



Lawrence Häcker

Dipl. Technikübersetzer (FH)

PERSÖNLICHE DATEN

*22.08.1962 in Hamburg, deutsch,
verheiratet, zwei Kinder

KONTAKT

Dorfstraße 1b
D-24799 Königshügel
LHaecker@L10n.de
+49 (0)4335 931594

FACHGEBIETE

Maschinenbau	● ● ● ●
Elektrotechnik	● ● ● ●
KFZ- & Motorentechnik	● ● ● ●
Land- & Baumaschinen	● ● ● ●
Schiffbau	● ● ● ●
Armaturentechnik	● ● ● ●
Hardware/Software/IT	● ● ● ●

CAT-TOOLS

Trados Studio	● ● ● ●
Passolo	● ● ● ●
MemoQ	● ● ● ●
Deja Vu	● ● ● ●

- Mehr als 20 Jahre Erfahrung als freiberuflicher technischer Übersetzer in der Sprachrichtung Englisch-Deutsch
- Technische Übersetzungen in hoher sprachlicher, inhaltlicher und terminologischer Qualität
- Umfassende Kenntnisse aller gängiger CAT-Tools wie Trados Studio, Passolo, MemoQ, Deja Vu
- Ausgeprägte Kunden- und Serviceorientierung
- Termin- und kostengerecht

LEBENS LAUF

BERUFSERFAHRUNGEN

- | | |
|--------------|---|
| seit 09.1998 | Freiberuflicher technischer Übersetzer <ul style="list-style-type: none">• Abstimmung mit Kunden• Anfertigung technischer Übersetzungen nach sprachlichen, inhaltlichen und terminologischen Vorgaben• Termingerechte Lieferung• Kostengerechte Vergütung |
| 1994–1998 | International Communications Europe (von Lionbridge aufgekauft) <ul style="list-style-type: none">• Leitung der deutschen Lokalisierungsgruppe |

AUSBILDUNG/TÄTIGKEITEN

- | | |
|-----------|---|
| 1988–1993 | Studium Technisches Übersetzungswesen
Fachhochschule Flensburg
Abschluss: Dipl. Technikübersetzer (FH) |
| 1983–1987 | Schiffselektriker bei der Bundesmarine |
| 1980–1983 | Berufsausbildung KFZ-Elektriker
Abschluss: Gesellenbrief |